

Dialects

While we were discussing the themes of our project, we took into account dialects as they are fading.

Czech team is from Moravian-Silesian Region where two dialects are still spoken. Indeed, there are varieties of these dialects, depends on the town, village. We have them due to location of the region which borders with Poland, Slovakia and with regard to history, Hlučínsko was the part of Sudetenland, area which were intergrated to Germany after Munich Treatment.

Another aspect is a coal mining. There used to be many coal mines in former Czechoslovakia and Poland. And locals spoke specific dialect called „po naszymu“.

What we have found out is, that both dialects are seriously fading. Older generation still use it at home, with friends. Sadly, younger generation understands their grandparents but don't speak this dialect. Younger generations use just some words which come from both dialects.

Why is this happening? The reason is simple, dialects are part of local culture but it isn't taught at schools. It might be maintained in folk songs and poems. Another problem is that these dialects do not have transcription. A few linguists studied, analysed the dialect, they focused on vocabulary, grammar. We can visit museums with the collection of poems written in the dialect. However, there is a problem. Even locals, who still speak the dialect have a problem to read a text written in the dialect. Nobody taught them to read it at school.

Both dialects are difficult to be understand by people from other regions.

Thanks to the bestseller about a church in Karviná, some people in other regions learnt about the dialect (all the words used by the writer are written in italic), Readers from Moravian- Silesian region understand the words and surprisingly use them actively. But just some words.

And here is the genuine dialect „prajzčtina“

Sentences are said in standart Czech language and in the dialect”

Prajština

1. Where have you been? I went for a walk.
2. Did you eat that lunch?
3. We went to the cemetery and we took a lot of flowers.
4. Wear that nice suit and we'll go to the pub, because it's Marie's birthday.



Prajština.m4a



Prajština 2.m4a

And the same sentences said in the dialect „po naszymu“ from Orlová



třetí věta.m4a



první věta.m4a



druhá věta.m4a



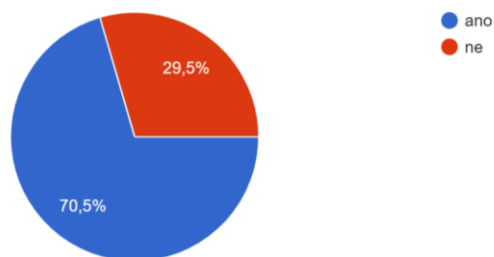
čtvrtá věta.m4a

The survey was carried out in primary school in Karviná. This is the result.
Thanks to all people willing to participate in the project!

The first question is: Do you understand the dialect „po naszymu“ Ano – means YES, Ne- means NO

Rozumiš dialektu "po našimu"?

61 odpovědí



Do you speak this dialect with your family?

Mluvíte s rodinou tímto dialektem?

61 odpovědí



Do you know any words of this dialect?

áš některá slova z tohoto dialektu? Uveď příklad. Nehleď na pravopis.

odpovědi

